



## MACHEN SIE AUF SICH AUFMERKSAM

Forschung, Entwicklung, Produktion, Vertrieb und Service. Alles mit nur einem Ziel: die Arbeit der Unternehmen, die mit den Hubarbeitsbühnen arbeiten, leicht und sicher zu gestalten. **Wähle den CTE Stil.**



[www.ctelift.com](http://www.ctelift.com)

www.inprimit

[www.ctelift.com](http://www.ctelift.com)



SITZ UND WERK  
CTE SpA, Via Caproni 7  
I-38068 Rovereto (TN)  
Tel. +39 0464 48.50.50  
Fax +39 0464 48.50.99  
info@ctelift.com



# Profis entscheiden sich für professionelle Maschinen

**Neu im Programm!**  
14 mtr. und 16 mtr. Tele-  
skoparbeitsbühnen und  
Elektroscherenbühnen.

Aichi Sales Office BV  
Koopmansweg 3  
4906 CP Oosterhout (nb)  
Holland  
Tel +31 (0) 162-431543  
Fax +31 (0) 162-451189  
E-mail: [info@aichiplatforms.nl](mailto:info@aichiplatforms.nl)  
[www.aichiplatforms.nl](http://www.aichiplatforms.nl)



# Die doppelte Grenze

**V**or neun Jahren ist das neue so genannte Fahrerlaubnisrecht in Deutschland eingeführt worden. Seitdem können mit dem Standard-Führerschein Klasse B nur noch Fahrzeuge mit einem zulässigen Gesamtgewicht von 3,49 Tonnen bewegt werden. Dementsprechend wird diese Gewichtsklasse auch hierzulande interessanter. Nach wie vor sind aber zigtausende Fahrer mit dem alten „Lappen“ unterwegs, der dazu berechtigt Fahrzeuge bis 7,49 Tonnen zu bewegen. Dementsprechend gibt es auch in beiden Kategorien bei den Herstellern immer wieder etwas Neues zu entdecken. Diese melden im übrigen, dass sie auch in diesem Jahr mit ähnlich guten Geschäften wie in 2007 rechnen, wenn nicht mit noch besseren.

Sozusagen am anderen Ende bei den 60-Tonnern hat Wumag im vergangenen Jahr neue Maßstäbe gesetzt:

**Hat sich Europa überwiegend auf die 3,5-Tonner eingeschossen, ist die 7,5-Tonnen-Klasse in Deutschland nach wie eine interessante Marke. Kran & Bühne hat sich umgeschaut, was die Hersteller in den einzelnen Gewichtsklassen nachgelegt haben.**



**Palfinger bringt eine neue Serie auf den Markt. Niedrige Abstützbreite und hoher Stützenhub zeichnet die Geräte aus.**

mit auf der Liste. Bei entsprechender Arbeitshöhe von elf bis 14 Metern verfügen die auf Kastenwagen aufgebauten Bühnen über Reichweiten zwischen 6,8 und 9,2 Meter. Der Drehtisch ist bei den zwei kleineren Modellen so aufgebaut, dass sich die beweglichen Teile oberhalb des Fahrzeugdaches befinden und im Innenraum „nur“ noch eine feststehende Säule ist. Dadurch kann der Innenraum besser genutzt werden.

Zur bauma hat Bison-Palfinger mit einer neuen Baureihe an 3,5-Tonnern aufgewartet, die es in der Ausführung „Business“ und „Economy“ in unterschiedlicher Ausstattung gibt. In vier Stufen geht von es 14 bis 24,5 Meter Arbeitshöhe hinauf. Nachgelegt hat das Unternehmen jetzt mit schwereren Geräten, den Fokus diesmal auf die Abstützbreite legend. Die Maschinen haben allesamt eine Abstützbreite von nur 2,5 Metern. Bei zunehmendem Straßenverkehr ist es wichtig, hier den Platz nicht in Anspruch nehmen zu müssen.

Damit die Werte bei der Reichweite darunter nicht leiden, werden die Bühnen des Typs TKA 22, TKA 28 KS und TKA 30 KS auf Fahrgestelle mit zulässigem Gesamtgewicht von 18 Tonnen aufgebaut. Für die Kleinste dieser Baureihe, die TKA 16, gibt es einen Unterwagen mit 13 Tonnen Chassis und stärkeren Stützen. „Die neue Highline rundet das bestehende Programm für den kommunalen Einsatz ab. Aber diese Geräte sind auch immer häufiger bei den Vermietern zu finden“, berichtet Horst Bröcker, Verkaufsleiter für Hubarbeitsbühnen bei Palfinger. Hintergrund ist der nach wie vor dünne Geldbeutel der Kommunen.



**Die CTE Z 20E mit einem Gelenkpunkt bei acht Metern**

Die WT 1000 mit ihren 102,5 Metern Arbeitshöhe ist bereits weit über ein Dutzend mal bestellt worden. Aber auch am anderen Ende wird das Programm bei den Krefeldern vielfältiger. Dank einer Zusammenarbeit mit dem dänischen Hersteller Danylift stehen jetzt auch die Kastenwagenmodelle WDT 110, WDT 125 und WDT 140



**Die TB 220 von Ruthmann, aufgebaut auf einem Sprinter und einem Nissan Cabstar**

## Dauerbrenner

Der Dauerbrenner bei Ruthmann ist sicherlich die TB 220. Die 22-Meter-Bühne wird auf verschiedenen Fahrgestellen angeboten. Jüngstes Mitglied dieser Runde ist der Nissan Cabstar. ►►

◀ Bei gleicher Bauhöhe ist die TB 220 rund 15 Prozent kürzer als vergleichbare Kombinationen mit anderen Trägerfahrzeugen. Mit 6,37 Meter Baulänge wird das Gerät kompakt. Für eine Bühne auf einem 3,5-Tonner ungewöhnlich ist zudem die Horizontal-Vertikal-Abstützung.



Die GSR E179T, aufgebaut auf einem Iveco Daily in der „Compact“-Version

Das jüngste Kind aus dem Hause Ruthmann bringt aber ein paar Kilo mehr auf die Waage. Dafür bietet die T 580 allerdings auch eine Arbeitshöhe von 58 Metern und eine Reichweite von 40 Metern, womit sie sich unter die besten in dieser Kategorie einreicht. Das Besondere ist, dass es das Gerät schon ab einem 26-Tonner gibt und auch bei der Fahrzeuglänge von 11,7 Meter durchaus kompakt ist. Überrascht hat das Unternehmen aber vor allem durch den Einsatz von Rundprofilen bei dem Teleskop-Ausleger-System, die etliche Vorteile mit sich bringen: optimierte Stahlblechdicken, höhere Beulsteifigkeit, leichtere und gleichzeitig leistungsfähigere Auslegersysteme und großflächige Gleiter sowie eine stabile und laufruhige Auslegerführung.

## Neu dabei

Großes Interesse am Geschäft mit LKW-Bühnen hat nun auch Hässler-Lift für sich entdeckt. Unter der eigenen Bezeichnung HL GT 220 führt das Unternehmen jetzt diese 3,5-Tonnen-Bühne im Verkaufsprogramm. Das Gelenkteleskop bringt den Anwender bis auf eine Arbeitshöhe von 22 Meter und einer Reichweite von 11,8 Meter. Das Besondere an dem Gerät liegt in der Schlichtheit. Gemäß dem Motto „weniger ist mehr“ gehen nur wenige Steuerleitungen und Hydraulikschläuche zur elektrohydraulischen Steuerung im Korb. Das Klappstützensystem ermöglicht ein



Time hat den Drehkranz bei seinen Kastenwagenaufbauten auf das Dach verbaut. Dadurch wird im Innenraum, wie bei dieser neuen ET-32-NF, Platz frei

spannungsfreies Aufstellen der Maschine und aufgrund der Korbabmessungen konnte auf ein Korbwiegesystem verzichtet werden.

In seiner Nomenklatur hat sich das Gronauer Unternehmen Teupen schlicht an der, der Führerscheine angehängt. So ist auch klar, dass die Baureihe B für die Führerscheinklasse B geeignet ist, es sich also um die 3,5-Tonnen-Klasse handelt. Hier schließt das Unternehmen die Lücke zwischen 14 und 20 Meter mit der Euro B 16 T. Neben 15,8 Metern Arbeitshöhe bietet die Maschine dem Anwender eine Reichweite von elf Metern. Die Baureihe reicht bis auf 25 Meter Arbeitshöhe hinauf. Für diejenigen, die noch mit dem „alten Führerschein“ unterwegs sind, gibt es in der C-Baureihe eine Auswahl bis 26 Meter.

## Land der B-Klasse

In Italien schon lange als Führerscheinkategorie eingeführt, hat sich hier der Markt der 3,5-Tonner schon früh entwickelt. Darüber hinaus sind die Städte zumeist noch enger gebaut, als hierzulande, wodurch vor allem Kompaktheit ein wichtiger Faktor ist und kleine Maschine mehr denn je gefragt sind. Dementsprechend zeigt sich das Angebot aus dem Lande jenseits der Alpen breit gefächert. Jüngstes Mitglied dieser „Gemeinde“ bei GSR ist die E179T Compact. Diese wird sowohl für den Nissan Cabstar als nun auch für den Iveco Daily angeboten. Beim letzteren kommen vorne schräg unter dem Fahrerhaus positionierte Stützen zum Einsatz, was hier zu einer geringeren Abstützbreite führt.



Neu bei Wumag im Programm: die WDT-Baureihe

Gelenkig geht es bei CTE zu. Vor Jahren hat das Unternehmen den Markt der auf LKW aufgebauten Gelenkteleskopbühnen für sich entdeckt und seine Z-Reihe aufgelegt. In diesem Jahr soll sich eine 21-Meter-Maschine hinzugesellen, die – wen wundert's – auf einem 3,5-Tonner aufgebaut sein wird. Voraussichtlich zehn Meter Reichweite und eine Transporthöhe von 2,9 Meter wird das neue Gerät haben. Neben Mercedes Sprinter wird sie auch auf Nissan oder Iveco aufgebaut ▶▶



# HOLLAND LIFT Verlässliche Lastüberwachung ...

- Neue höchst verlässliche Überlastsicherung
- Vollständig mechanische Ausführung, keine Elektronik, keine Datenverarbeitung
- Präzise und unabhängig von Temperatur, Luftfeuchtigkeit oder Arbeitshöhe

Holland Lift International B.V.  
 Tel: +31 (0) 229 285555  
 Fax: +31 (0) 229 285550  
 E-mail: info@hollandlift.com



[www.hollandlift.com](http://www.hollandlift.com)



STEIGER®

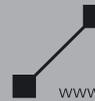


CARGO LOADER®



FLEXILOADER®

MEHR INFOS UNTER:



[www.ruthmann.de](http://www.ruthmann.de)

## KUNDENZUFRIEDENHEIT AUSGELIEFERT!

DREI EXEMPLARISCHE BEISPIELE!

Mit der Auslieferung gehen unsere eigentlichen Kunden-/Lieferantenbeziehungen aber erst los! Mit unseren 7 werkseigenen Kunden-Servicestationen - jede verfügt auch über mobile Montageeinsatzfahrzeuge - sorgen wir für ein Höchstmaß an Verfügbarkeit und Funktion!

Beispielsweise bei:



MIDDEKE mit STEIGER® T 300

30 m

Werner Middeke und seine Mannschaft aus Erwitte, Erfurt und Münster



MPE mit STEIGER® TB 220

22 m

Claus Engelhardt (r.), MPE aus Stuttgart, bei der Übergabe mit Ludger Rensing



HÄRZSCHEL mit STEIGER® T 270

27 m

Kranvermieter Manfred Härzschel aus Cloppenburg mit Enkel Maximilian Fredeweess



RUTHMANNSERVICE IN „D“ UND „A“

### RUTHMANN GmbH & Co. KG

- |                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1 Von-Braun-Str. 4              | Fon: +49 2863 204-0      |
| 48712 Gescher-Hochmoor          | Fax: +49 2863 204-213    |
| 2 Glüsinger Str. 68             | Fon: +49 40 70385834-0   |
| 21217 Seevetal-Meckelfeld       | Fax: +49 40 70385834-669 |
| 3 Sandweg 4                     | Fon: +49 33845 30684-0   |
| 14822 Borkheide                 | Fax: +49 33845 30684-0   |
| 4 Im Neugrund 10                | Fon: +49 6152 187587-0   |
| 64521 Groß-Gerau                | Fax: +49 6152 187587-639 |
| 5 Voithstr. 9                   | Fon: +49 7159 804708-0   |
| 71272 Renningen-Malmsheim       | Fax: +49 7159 804708-653 |
| 6 Manching Str. 105             | Fon: +49 841 8814006-0   |
| 85053 Ingolstadt                | Fax: +49 841 8814006-476 |
| 7 Liebochstr. 9                 | Fon: +49 3136 55350-0    |
| 8143 Dobl bei Graz (Österreich) | Fax: +49 3136 55350-9    |



### RUTHMANN GmbH & Co. KG

Von-Braun-Str. 4 Fon: +49 2863 204-0  
48712 Gescher-Hochmoor Fax: +49 2863 204-212  
GERMANY

Internet: [www.ruthmann.de](http://www.ruthmann.de)  
E-Mail: [info@ruthmann.de](mailto:info@ruthmann.de)



AERIAL WORK PLATFORMS



*The easy choice*

[www.gsrspa.it](http://www.gsrspa.it)

GSR S.p.A. Via Lea Giaccaglia, 5 - 47900 Rimini - Italy  
Tel. +39 (0)541/397811 - Fax +39 (0)541/384491  
e-mail: info@gsrspa.it



*Ihr Spezialist für...*

# Arbeitsbühnen

...von 11 m bis 27 m Arbeitshöhe



Im Rinschenrott 3a  
D-37079 Göttingen  
Telefon: +49 (0)551/3859-0  
Telefax: +49 (0)551/3859-50  
E-mail: info@esda-fahrzeugwerke.de  
Internet: www.esda-fahrzeugwerke.de

**„Die Welt braucht gute Nachrichten.  
Werden auch Sie Pate!“**



Nähere Infos

**040-611 400**  
[www.plan-deutschland.de](http://www.plan-deutschland.de)

Plan International Deutschland e.V.  
Bramfelder Str. 70 · 22305 Hamburg



« werden. Für all diejenigen, die lieber eine Teleskopbühne einsetzen wollen, führt CTE die Baureihe „Autel“, die durch die Übernahme von Bizzocchi hinzugekommen ist.

Gefallen an Gelenkteleskopbühnen hat auch Pagliero gefunden. Vor drei Jahren ist auf der Apex erstmals eine Pagliero MX auf den Markt gekommen. Bis dato bildet die MX 270 den oberen Abschluss. Unter wie Oberarm können bei dem 27,3-Meter-Gerät austeleskopiert werden. Dadurch hat das Gerät einen unteren und oberen Gelenkpunkt bei acht beziehungsweise 13,5 Meter und kann auf Höhen dazwischen bis auf 13,3 Meter Reichweite kommen. Die Lust an den Geräten ist nach wie vor ungebrochen und auch in diesem Jahr findet die

Apex wieder statt. Neues wird sich hier wohl finden.

Ein andere italienischer Name, der diesseits der Alpen vertreten, aber weniger bekannt ist, ist Cela. Gleichwohl nennt das Unternehmen eigentlich ein volles Programm von 16,5 bis hinauf auf 65 Meter sein Eigen. Und schreckt auch nicht davor zurück, Arbeitsbühnen auf ganz andere vierrädrige motorgetriebene Fahrzeuge aufzubauen: Gemeint sind hier Traktoren, deren Geländegängigkeit sicherlich unschlagbar ist.

Von Anfang an hat Oil & Steel auf eine vollhydraulische Steuerung gesetzt. Mit der neuen Snake 2112 Smart setzt das Unternehmen jetzt noch eines drauf. Hier kommt zum ersten Mal ein eigens patentiertes System der Reichweitenbegrenzung zum Einsatz, das sowohl Korblast als auch Ausladung erfasst und so eine optimierte Reichweite erlaubt. Die 21-Meter-Maschine hat eine maximale Reichweite von zwölf



Unter dem eigenem Namen verkauft Häßler Lift nun die HL GT 220

Metern. Die Steuerelemente im Unterwagen wurden mit Boxen umfasst und sind dadurch nun geschützter.

Vor ihnen ist kein Kastenwagen sicher. Mit seiner breiten Palette an Arbeitsbühnen hat Time Versalift schon etliche Versionen und Varianten im



Die neue Snake 2112 Smart mit patentierter Reichweitenbegrenzung

Programm. Da kann auch schon mal ein Opel oder Renault erhalten. Dazu passend gibt es das neueste Mitglied in der Runde, die ET 30 NE, aufbaubar auf Renault Boxer oder Fiat Ducato. Die Hubarbeitsbühne hat keine Stützen, dafür ein patentiertes Achsverriegelungssystem. Die Reichweite des 11,7-Meter-Gerätes liegt mit 120 Kilogramm bei 6,7 Meter, mit 200 Kilogramm geht es noch auf 5,7 Meter hinaus. Neben den kurzen Rüstzeiten – nicht Abstützen, sondern nur die Achse verriegeln – ist vor allem der große Laderaum zu beachten. Zudem unterliegen die Geräte keiner Geschwindigkeitslimitierung – außer den üblichen Straßenverkehrsregeln.

Für die alten Hasen der Klasse 3 ist die VT 51-NF zuletzt hinzugekommen. Aufgebaut auf einem 7,5-Tonnen-Kastenwagen, erreicht die Bühne eine Arbeitshöhe von 18 Metern und zehn Meter Reichweite bei einer Korblast von 200 Kilogramm.

Sehr viele Anbieter tummeln sich im Bereich des B-Klasse-Führerschein. Für Bronto hingegen beginnt die Welt erst ab 37 Meter mit der S 38 XDT auf 12-Tonnen-Chassis. Gerade in dieser „Schwerlastreihe“ mit Korblasten bis 700 Kilogramm hat Bronto nun nachgelegt. Mit der S 61 XDT ist das Programm im für Bronto „mittleren“ Höhenbereich verdichtet worden. Mit 37 Meter kommt das Gerät auch auf eine gute Reichweite. Zudem hat das Unternehmen darauf geachtet, dass gerade die Transportlänge unter zwölf Meter bleibt.

Geschwindigkeit steht bei Custers für die Modellen der 3,5-Tonnen-Klasse im Vordergrund. Die Geräte mit Arbeitshöhen zwischen zehn und zwölf Metern sind als Aufbauten auf Kastenwagen angedacht. Für die Arbeitsbühnen zwischen zwölf und 18 Metern Arbeitshöhe hat das Unternehmen nachgelegt und die Korblast auf 265 Kilogramm verbessert. **K&B**

### Was ist Reichweite?

Kran & Bühne hat die Hersteller nach der Definition der Reichweite gefragt. Allen Antworten gleich ist, dass ab Mitte Drehkranz gemessen wird. In den meisten Fällen wird Korbaußenkante plus einer Armlänge von 50 Zentimeter gerechnet. Manche nehmen aber auch die Korbaußenkante selbst. Manche haben auch längere Arme von rund 80 Zentimeter.

Auf ein weiteres Problem mit der Reichweite verweisen einzelne Stimmen.

Die maximale Reichweite erreichen einzelne Maschine zudem in einer zum Fahrzeug bestimmten Ausrichtung und ab einer gewissen Arbeitshöhe. So empfiehlt ein Hersteller die Leistungsfähigkeit der Maschine nicht alleine auf Reichweite zu konzentrieren, sondern das Arbeitsdiagramm sowohl in der Höhe als auch im Querschnitt zu betrachten.

Von seitlicher Reichweite spricht im übrigen niemand mehr.

